



Rapport annuel
de l'exercice 2015
édité en mai

2016

1278 LA RIPPE (VD)

CP 1337 • 1211 Genève 1



109^{ème} année
www.colonie-st-gervais.ch

Correspondance: case postale 1337 - 1211 Genève 1 CCP: 12-836-9

Lieu du séjour: La Rippe-sur-Crassier / Vaud • Tirage: 700 ex.



R. MAZZOLI ^S_A
© 1966

Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus
Cloisons légères - Cloisons mobiles

Chemin de la Mousse, 135 / CH-1226 Thônex GE
Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02

www.mazzoli.ch

Nos annonceurs sont merveilleux, pensez à eux !!!

Menuiserie & Charpente

- *Constructions bois*
- *Armoires et agencements*
- *Fenêtres tous types*
- *Portes coupe-feu*
- *Rénovations et isolation*
- *Bureau d'étude*

schaller
& FILS MENUISERIE+CHARPENTE SA

Maîtrise + Fédérale
Nyon - Gingins

Tél: 022 369 92 00
Fax: 022 369 12 43

info@schaller-bois.ch
www.schaller-bois.ch



Rapport d'activité pour l'exercice 2015



présenté à
l'Assemblée Générale de l'association de la
Colonie de vacances de Saint-Gervais du 9 mars 2016 à La Rippe

Chers membres du comité et amis de notre Colonie,

C'est avec plaisir que je vous salue et ouvre cette
109^e Assemblée Générale de notre association.



Comité

Il s'est réuni 11 fois durant l'exercice avec une bonne fréquentation. La Commission Pédagogique s'est réunie cinq fois ; deux séances ont été organisées avec M. Yves-Pierre Crot, directeur de l'Ecole ; le bureau s'est réuni quatre fois, soit 22 séances au total. Un vent nouveau s'est levé sur notre comité : son rajeunissement bienvenu.

La première recrue élue au comité en 2015, Céline Walder, a fait un travail remarquable d'efficacité et de ponctualité, mais nous avons aussi deux candidates et deux candidats qui, j'en suis persuadé, vont être admis au point 11 de l'Ordre du Jour.





Eric Bodenmuller - membre d'honneur

Depuis 1983, Eric Bodenmuller avait travaillé pour la colonie en tant que collaborateur du bureau d'ingénieur Pierre-Richard Klemm, membre de notre comité. Eric a participé à notre projet de centre sportif.

Parrainé par P.R. Klemm, Eric est entré en comité en 1986. Il a d'emblée fait partie de la commission d'entretien des bâtiments et cela jusqu'en 1990, date à laquelle il a pris la présidence de cette commission.

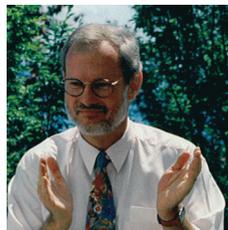
En 1990, à son initiative, ont été installés dans le jardin Robinson deux wagons marchandises de Nyon-St. Cergue qui nous ont été vendus pour 1 fr symbolique. Grâce à ses bons contacts professionnels, Eric a obtenu des entreprises Piasio et Scrasa la livraison et l'installation gratuites de ces wagons. L'entreprise L. Membrez a offert et installé les coupons de rails.

A l'AG du 12 mars 1997, Eric me succéda à la présidence de la Colonie, qu'il a parfaitement assumé jusqu'en 2004.

C'est à Eric que nous devons le partenariat avec les communes des Trois-Chêne. Il a œuvré pour la création du premier partenariat signé en 1995, valable pour cinq ans ; celui-ci vient d'être renouvelé pour 5 ans et son succès ne s'est pas démenti jusqu'à nos jours.

C'est aussi sous sa présidence que nous avons tenu au Pont-de-St. Gervais en 1992 un débit de bière rousse qui a obtenu un grand succès. Il faut dire qu'Eric et son beau fils Willy Bartoli étaient déguisés en alsaciennes avec perruques rousses flamboyantes. Je vous laisse imaginer le reste du déguisement. Hilarant !

Car il faut savoir qu'outre ses qualités d'organisateur, Eric est aussi un grand farceur. Pour preuve ses déguisements remarquables lors des sorties annuelles du comité : En Sherlock Holmes, stupéfiant de ressemblance à Meiringen ; en moine à la Chartreuse d'Ittingen ; en chirurgien opérant Antoinette !



Mais Eric était aussi poète à ses heures avec des dons de versificateur remarquables, mêlant humour et don d'observation. Eric avait encore l'habitude d'émailler ses discours de citations aussi diverses qu'opportunes. Il suffit pour s'en convaincre de relire ses rapports présidentiels dans les anciens rapports annuels.

Eric a participé activement à la mise sur pied du 90ème anniversaire de la colonie (1997) ; étaient au programme : l'édition d'une plaquette et une grande manifestation les 30 et 31 mai à la Rue de Cornavin avec vente de verres, de pin's, stand au marché de Saint-Gervais, train à vapeur dans le préau de l'Ecole Necker, stand du Rotary Club et action « 90 lits pour 90 ans » et distribution de ballons.

Au chapitre des travaux : raccordement séparatif de nos eaux usées et pluviales au réseau communal, rénovation de nos huit blocs sanitaires, et encore bien d'autres choses.

Cher Eric, même si tes nombreuses occupations ne t'ont plus permis d'assister à nos séances, tu as toujours répondu présent lorsque j'avais des questions à te soumettre.

Eric, cher ami, tu as bien mérité le titre de membre d'honneur et je te félicite très sincèrement.

Michel Buffo



Une explication s'impose : jusqu'il y a peu d'années, la colonie était animée par de jeunes Français qui tous habitaient loin de Genève. Il ne leur était donc pas possible de faire acte de candidature. Depuis, nous avons eu la chance de recruter des jeunes de la région. Plusieurs ont manifesté de l'intérêt à prendre une part active au sein du comité. Mon frère, Jean-Claude Buffo, professeur de comptabilité à la retraite, a repris la trésorerie fin 2014 avec une très grande conscience professionnelle. Après une période de passage des informations, nous disposons maintenant de comptes bien ventilés, comparables d'une année à l'autre et d'un budget en fonction de l'avenir de l'école; nous reviendrons sur ce point sous « Ecole».

Céline Walder a pris en charge le rangement de nos archives, mais au préalable, il a fallu débarrasser tout ce qui était inutile et encombrant (des cadeaux empoisonnés !). Un bon travail a déjà été fait.

Céline s'est aussi chargé des remerciements adressés à nos donateurs. Un grand merci pour tout ce travail supplémentaire.

Je remercie ici tous mes collègues du comité qui ont pris une part active dans la gestion de notre colonie.



Hommage

Durant l'exercice nous avons eu la tristesse de perdre deux anciens membres du comité :

C'est en 1975 que Mady Bulgheroni est entrée en comité. Directrice du célèbre magasin « Au Carnaval de Venise », elle mit au service de la colo ses grandes compétences d'organisatrice et son dynamisme communicatif.

Sur le tard, partie en retraite bien méritée, elle souhaita se retirer du comité.

Tous ceux qui ont connu Mady garderont le souvenir d'une femme exceptionnelle qui se donnait toujours à fond dans tout ce qu'elle entreprenait.



Mady Bulgheroni

INSTALLATIONS COURANT
FORT ET FAIBLE

TÉLÉCOMMUNICATIONS

SÉCURITÉ

DOMOTIQUE

CÂBLAGE INFORMATIQUE

ÉTUDES, CONCEPTIONS
ET RÉALISATIONS

EXPLOITATION ET
MAINTENANCE



énergies créatives

KM-DUC Electricité S.A.
une société du Groupe BCC BADEL SA

Ch. de la Zyma 2
1197 Prangins

Tél : +41 22 994 33 99
Fax : +41 22 994 33 90

Rte de Prilly 21
1023 Crissier

Tél : +41 21 633 24 99
Fax : +41 21 633 24 90

www.km-duc.ch



✚ Maîtrise fédérale

- BARRIÈRES
- PORTES
- FENÊTRES
- VITRINES
- CONSTRUCTIONS
ACIER, ALU, INOX
- VÉRANDAS
- JARDINS D'HIVER



Route de Champ Colin 2b – 1260 Nyon – www.svs-sa.ch

SERRURERIE - CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

Tél. 022 755 19 66 - Fax 022 755 45 26

Plus récemment nous avons appris le décès en Angleterre de notre ancien trésorier, Gilbert Bursens, entré au comité en 1994.

Calme et méthodique, Gilbert a tenu nos comptes de façon précise de 1994 à 2002.

C'est à ce moment que deux malheurs se sont abattus sur lui; il perdit brusquement sa femme suite à une maladie inexorable, puis ensuite un de ses deux fils suite à un accident. Il décida alors de se retirer du comité et déménagea en Angleterre.

Nous garderons de lui le souvenir d'un homme affable et consciencieux.



Gilbert Bursens



Travaux

Durant l'exercice nous avons pu achever les travaux prévus dans le cadre de l'aide reçue de la Fondation Hans Wilsdorf, à savoir la rénovation complète de la pataugeoire qui est maintenant aux normes officielles. Elle a été tout particulièrement appréciée au cours de l'été caniculaire de 2015.

L'étanchéité et l'isolation thermique des locaux techniques situés en face de la pataugeoire ont également été réparés et améliorés.

Des plantations ont été effectuées autour de la plage et dans les bacs qui bordent la terrasse supérieure. – Le tout a maintenant fière allure.

Nous avons encore, comme planifié, refait le tapis du terrain de basket avec un nouveau marquage multi jeux; ces travaux ont été complètement achevés mi-juin 2015.

L'entreprise Schaller et Gilles Goncerut se sont chargés de la rénovation complète et durable de nos deux wagons qui, rappelons-le, servent de locaux de stockage et sont aussi disponibles pour des animations pendant la Colo.

Avec l'aide d'un don de la Fondation Alfred et Eugénie Baur, nous allons compléter nos jeux dans la pinède par une tour à grimper avec sol synthétique de sécurité, conforme aux normes.

Enfin, une barrière a été posée à l'entrée de la Salle Laravoire, bien utile pour certains membres du comité.



Richard Bauer - membre d'honneur

Richard est entré au comité en 1974, parrainé par notre ancien membre et ami Daniel Rapp, hélas trop tôt décédé.

Il a d'emblée pris une part active dans l'élaboration de notre rapport annuel, mettant ses compétences professionnelles au profit de la colonie. C'est aussi lui qui recrutait nos annonceurs et qui géra tous nos imprimés, de 1970 à 1995.

Dès 1979, il assumait aussi la fonction d'Economiste, tâche qui impliquait beaucoup de disponibilité. Il fallait, durant le séjour, faire les commandes et les achats, monter à La Rippe tous les produits nécessaires à la cuisine. Richard s'occupait du matériel pédagogique dont il assurait l'entretien et la gestion, et cela jusqu'en 1999.

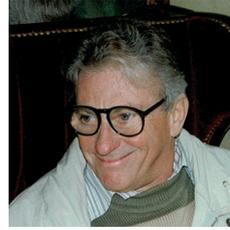
De 1994 à septembre 2000, Richard habita à La Rippe dans la maison de l'intendant. Cette présence sur place était précieuse, tant en ce qui concerne la surveillance que l'entretien de nos bâtiments et des équipements.

Bien organisé, avec le sens du contact, c'est encore lui qui, de 1993 à 2000, géra les locations de la colonie durant les week-ends et les vacances scolaires. Cela nous procurait un complément financier bien venu pour équilibrer nos budgets.

Fin 2000, départ pour l'Espagne avec son épouse pour mieux profiter de leur maison de vacances située à St. Climent Sescebes, un village typique de la région de Figueras.

Hélas, en avril 2011 retour obligé d'Espagne pour raisons médicales et séjour aux HUG à Genève d'avril à mi-mai 2011.

C'est le 21 mai 2011 que nous avons revu Richard à La Rippe, à l'occasion de la Fête du 100ème anniversaire de notre présence à La Rippe.



Il trouva un appartement à Saint-Jean, Genève et depuis, il assiste fidèlement à nos séances du comité et de la commission pédagogique dont il assumait la présidence jusqu'en 2015, lorsque Céline a pris la relève.

Dès janvier 2013, sa santé s'étant améliorée, il peut intensifier son rôle au sein du comité. La cuisine de la colonie est dorénavant sous-traitée à l'équipe de l'Ecole qui loue maintenant nos locaux 10 mois par an. C'est Richard, fort de sa longue expérience, qui supervise le fonctionnement de la cuisine et son ravitaillement ; il a toujours su concocter d'excellents repas et composer des menus équilibrés.

Richard est un homme intelligent, cultivé et de réflexion. Ses conseils et son expérience nous sont donc très précieux dans les moments difficiles que nous vivons en ce moment du fait de la situation financière précaire, voire chaotique, de l'Ecole.

C'est pour nous une grande chance de pouvoir l'associer à nos délicates négociations. Nous savons que Richard est toujours de bon conseil et qu'il défend fidèlement les intérêts de la colonie.

Richard, cher ami, c'est avec une grande joie que je te vois nommé ce soir membre d'honneur de notre comité, tu l'as bien mérité.

Michel Buffo





Séjour 2015

Nous avons hébergé 114 enfants représentant 1524 nuitées, ce qui correspond à un taux d'occupation de 58%. A noter que ce taux est inégalement réparti : les trois premières semaines ont des taux entre 64 et 78%, alors que les deux dernières semaines étaient mal remplies. Une constatation s'impose : l'effectif des enfants provenant du partenariat avec les Trois-Chêne reste stable (il a même un petit peu augmenté). Nous pensons que cette relative désaffection provient surtout d'un certain manque de proximité de notre Colonie avec les quartiers urbains de la ville de Genève.

Avec l'appui de nos jeunes recrues, une intensification de la campagne de promotion va être entreprise, et nous verrons le résultat.

Le 19 septembre 2015, un séminaire a été consacré à l'avenir de notre Colonie et aux actions à entreprendre pour améliorer le taux de remplissage de nos séjours et les idées n'ont pas manqué !

Depuis de nombreuses années, nous distribuons aux parents en fin de séjour un questionnaire détaillé avec indices de satisfaction concernant les divers aspects des séjours. Les appréciations ont toujours été de bien à excellent. De plus, pratiquement tous les parents qui ont répondu au questionnaire se déclarent prêts à réinscrire leur(s) enfant(s).

Les séjours 2015 ont été dirigés par Vincent Buclin, secondé de Shaya Martinez ; tous deux sont expérimentés et sont maintenant candidats pour entrer au comité. Ils ont fait un excellent travail et sont nullement responsables de la baisse de fréquentation. Un grand merci à tous deux, à l'équipe des monos, à l'équipe de cuisine et aux lingères dévouées ; nous avons grand plaisir de revoir Chantal et Mercedes, toujours fidèles au poste de lingères depuis de très nombreuses années.

Xavière Meier a pris la responsabilité des inscriptions pour 2015 ; il en sera de même pour 2016. Qu'elle soit ici vivement remerciée.



EXPERTISES ET CONSEILS

Un service personnalisé où la relation humaine est au centre de nos préoccupations

EXCO Expertises & Conseils S.A.

53, Rue Ancienne

1227 Carouge

M. Eric Hohberger

+41 (22) 328 06 66

ehohberger@excosa.ch



BELLONI

esprit
bâisseur
depuis
1872

entreprise belloni sa rue des moraines 1 1227 carouge t +41 22 307 97 97 belloni-sa.ch



Maçonnerie - Béton armé - Terrassement

1270 TRÉLEX
022 369 10 20

1276 GINGINS
022 369 14 52

FAX 022 369 28 65

E-mail: ballysa@bluewin.ch
www.ballysa.ch



Organisation du séjour 2015

Il aura lieu du 9 juillet au 12 août sous la direction de Laura Rivanera, assistée de Yasmina Khalid.

Notre site internet est à présent grandement amélioré grâce au travail de Céline Walder, Augustin Schmidli et Foyer Handicap.

Les formulaires d'inscription peuvent être remplis en ligne. Pour les paiements « on line », il faudra encore patienter.

Vous êtes invités à le consulter : www.colonie-st-gervais.ch

Pour mieux nous faire connaître, les commissions suivantes ont été créées :

Partenariat
Publicité
Événements

Elles sont animées par les candidats de ce soir au comité qui n'ont pas attendu leur nomination pour se mettre au travail. Je les en félicite !

Notre Colonie a maintenant signé la charte de qualité, qui implique un assez gros travail administratif supplémentaire mais qui est la condition sine qua non pour pouvoir organiser des séjours de plus de 7 jours dans le Canton de Vaud.

Céline s'est aussi beaucoup investie dans la procédure de qualification, aidée de quelques nouvelles recrues au comité. Des séances de travail ont été agendées.

Je lui laisse le soin de traiter ce sujet.

Pour plus de détails, je vous renvoie au rapport de la Commission pédagogique.



Ecole «La Courte Echelle»

Des soucis et un espoir : le 28 août 2015, des représentants de la Colonie ont rencontré M. Crot pour lui faire part de nos inquiétudes pour l'avenir. A cette occasion, nous avons reçu la promesse que les loyers seraient en tout cas payés jusqu'en novembre 2015.

En début d'année 2016, coup de tonnerre : le propriétaire de l'Ecole est déclaré en faillite.

Nous avons pu constater depuis le début de nos relations que, si M. Crot était un bon pédagogue, sa gestion financière était plutôt hasardeuse !

Heureusement pour nous, tous les loyers jusqu'à fin novembre 2015 ont été payés, et cela certainement à cause de nos menaces répétées de résiliation du bail.

La situation actuelle se présente comme suit : L'Ecole est toujours en fonction ; des repreneurs se sont annoncés, nous les avons rencontrés, ils nous ont fait bonne impression, mais ce sont les problèmes financiers qui décideront du sort de l'Ecole.

UNE LOGIQUE

EN ROUTE



PIASIO@PIASIO.CH

022 706 25 00 PLAN-LES-OUATES



POMPES FUNEBRES

MURITH

Tél. 022 809 56 00

PERMANENCE TELEPHONIQUE 24/24 H.

Accueil et aide aux familles en deuil
Salons funéraires privés

BOULEVARD DE LA CLUSE 89 - GENEVE

De notre côté, nous avons entrepris toutes les démarches administratives nécessaires et suivons les conseils qui nous ont été donnés par le préposé de l'Office des Faillites qui nous a également conseillé de mandater un agent d'affaires compétent, ce qui a été fait.

En ce qui nous concerne, nous souhaitons vivement que l'Ecole s'en sorte, pour autant que tous nos loyers soient payés.

En effet, héberger une école 10 mois par an correspond parfaitement au but de notre association : accueillir des enfants.

Financièrement, un bail avec une école est un contrat gagnant-gagnant : nos revenus sont alors supérieurs aux locations pour des anniversaires, mariages, séminaires, etc... et l'école dispose pour un coût très raisonnable de bâtiments bien adaptés et en bon état, dans un cadre magnifique.

Enfin, laisser ces locaux vides 10 mois sur 12 est tout simplement impensable (chauffage, entretien, surveillance, sécurité).

Souhaitons donc bonne chance aux repreneurs pour que leur projet aboutisse.



Partenariat avec les Trois-Chêne

La première convention de partenariat date de 1995 ; elle a ensuite été régulièrement reconduite par périodes de 5 ans ; la dernière étant arrivée à échéance le 31 décembre 2015, une nouvelle convention a été signée le 11 février 2016.

Ce partenariat faisait suite à la disparition de leur ancienne colonie d'Armiatz située sur les flancs des Voirons en Haute-Savoie.

Avec cet accord, les Trois-Chêne peuvent gérer l'accueil des enfants des trois communes, y compris ceux de Graveson, commune du sud de la France, jumelée avec la Commune de Thônex.

Nous recevons une contribution financière des Trois-Chêne en contrepartie de l'organisation et la gestion des séjours qui sont assumées par la Colonie de Saint-Gervais. Il s'agit également d'un partenariat gagnant-gagnant.

Nous avons accueilli 58 enfants des Trois-Chêne, Graveson compris, lors du séjour 2015.

Mme Carmen Chevalley, qui gère notre partenariat pour le compte des Trois-Chêne, a visité la Colonie le 29 juillet 2015, en compagnie de M. Eric Bodenmuller, ancien président et membre de notre comité.



Fédération des Colonies

Un grand merci à sa présidente, la souriante et dynamique Mme Lene Gjessing Jensen. Nous sommes représentés à la Fédération par notre vice-président Claude Piotton. L'action de la Fédération est importante, surtout à notre époque où les budgets publics doivent « serrer les boulons ».



Considérations finales

Le gros des travaux est maintenant derrière nous, mais il y a toujours des surprises désagréables, telles qu'infiltration d'eau par le balcon du bâtiment de l'intendant, vanne trois voies à remplacer pour l'installation de chauffage, échangeur de chaleur à détartrer, pompe à mazout à remplacer, brûleur à réparer, et la liste n'est pas exhaustive !

La bonne nouvelle est que les nouvelles recrues du comité, qui représentent des forces vives me permettent enfin de vous annoncer que, si vous me faites encore confiance, il s'agira irrévocablement de la dernière année de ma (trop) longue deuxième période de présidence.

Je resterai néanmoins président d'honneur.

Nos annonceurs sont merveilleux, pensez à eux !!!

HILTPOLD^{SA}
MENUISERIE ■ AGENCEMENT ■ MOBILIER



CH. GRENET 26 - 1214 VERNIER

T +41 22 / 342 08 84 info@hiltpond-menuiserie.ch
F +41 22 / 300 36 86 www.hiltpond-menuiserie.ch



Remerciements

Nous présentons nos vifs remerciements de leur aide et soutien :

- Aux autorités de la Ville de Genève
- A la République et Canton de Genève
- A la Banque Julius Baer
- A la Fondation Alfred et Eugénie Baur
- Aux Communes des Trois-Chêne, de leur fidèle soutien à notre institution
- A la Banque Cantonale de Genève
- A la Fondation Hans-Wilsdorf et son président Me Costin van Berchem
- A FAMSA Foundation
- A la SI Rue de Lyon 19 S.A.
- A la Fondation de Bienfaisance de la Banque Pictet
- A la municipalité de La Rippe
- A Mmes Mariuccia Rohner et Audrey Reymond
- A la Colonie de Plainpalais pour l'invitation chaque année à leur Assemblée Générale ce qui nous permet d'échanger nos expériences réciproques.

Notre gratitude va encore à Monsieur Roger Beer, président de la Fondation Paul Poletti, qui nous permet, année après année, d'accueillir des enfants de parents en difficultés financières.

Enfin à nos nombreux, fidèles et généreux membres philanthropiques dont vous trouverez la liste dans le Rapport annuel.



Pour conclure

La jeunesse arrive – longue vie au comité de la Colonie de vacances de Saint-Gervais .





Rapport de la commission pédagogique

Comme à son habitude, la commission pédagogique s'est réunie plusieurs fois en 2015 pour mener à bien sa mission, elle a commencé par engager la direction, Vincent Buclin, directeur depuis trois ans, et Shaya Martinez, bien connue de la Colonie depuis 2010 déjà.

Les séances pédagogiques ont servi à préparer le budget du séjour et valider le projet pédagogique élaboré par l'équipe de direction, en vérifiant que celui-ci soit en adéquation complète avec les statuts et les diverses directives du comité.

Ensuite, il s'agit principalement - avant le séjour autant que durant celui-ci - d'encadrer, de soutenir, de conseiller et d'aider l'équipe de direction à mener à bien sa mission.

Concernant le séjour 2015 en particulier, je vous laisse prendre connaissance du rapport du directeur qui vous éclairera sur les activités et l'ambiance du séjour.

Après le séjour 2015, une séance de bilan a été organisée afin de faire le point sur ce qui a été et ce qui a moins bien été ainsi que de réfléchir à comment améliorer encore notre fonctionnement.

C'est durant cette séance que Vincent et Shaya nous ont malheureusement annoncé ne pas pouvoir réitérer une année à la direction à cause de leurs engagements professionnels.

Nous les remercions ici pour leur engagement depuis 2010 au sein de la Colonie et sommes très heureux de leur candidature pour intégrer le comité de la Colonie.

En fin d'année 2015, nous avons eu le plaisir de rencontrer Laura Rivanera et Yasmina Khalid, déjà monitrices chez nous, qui se sont proposées à reprendre les rennes des séjours. Leur engagement comme directrice et directrice-adjointe a d'ores et déjà été validé et nous nous réjouissons de cette collaboration.

Nous remercions chaleureusement toute l'équipe du séjour 2015 pour leur sérieux et leur motivation; sans eux la Colonie ne saurait exister !



Projets 2015 - 2016

2015 a été une année assez chargée avec beaucoup de projets et de nouveautés. Certains projets ne sont pas encore terminés et devraient continuer sur 2016.





Charte de qualité

Nous avons adhéré au groupement genevois pour la qualité en fin d'année 2015. Nous avons eu un audit à blanc en octobre et nous devons répondre à toutes les règles de base pendant le séjour 2016 afin d'être certifiés.

Par chance, nous répondions déjà à une grande majorité des règles de base, quelques ajustements ont toutefois dû être effectués ou vont l'être courant 2016. Pour ne citer que les éléments importants, il nous a fallu formaliser les éléments suivants :

Rédaction d'un projet associatif, extension plus détaillée de nos statuts,

Regroupement de toutes les directives du comité concernant principalement le fonctionnement des séjours et la sécurité au sein d'un unique document appelé « aide-mémoire »,

Rédaction d'un canevas pour projet pédagogique écrit.

Nous nous réjouissons de ces formalisations qui permettront à l'avenir une meilleure transparence de notre fonctionnement et qui simplifieront la passation entre les équipes de direction.

Publicité et communication

Site web : le site est en cours d'évolution, nous espérons avoir un site qui nous convienne tout à fait d'ici à la fin de l'année 2016. Nous sommes heureux d'annoncer que les inscriptions « online » sont déjà disponibles pour le séjour 2016 !

Facebook: un compte Facebook public a été ouvert en 2015 sous le nom « Colonie de vacances St-Gervais », pour l'instant il s'agit principalement d'informer les personnes intéressées sur les activités de l'association.

Présence sur internet : depuis 2016 nous sommes enfin présents sur internet via différents sites s'adressant aux familles et répertoriant des activités à destination des enfants (info-vacances, Glaj-Ge, etc.).

Flyer: En 2015, nous avons initié une collaboration avec une jeune graphiste genevoise qui nous a composé une charte graphique et créé un nouveau flyer publicitaire, pour une somme très modeste. Nous la remercions chaleureusement pour son superbe travail.

Glaj-GE : Le Glaj-Ge (groupe de liaison pour les activités de jeunesse à Genève) a cette année distribué pour nous 1'600 flyers à diverses institutions socio-pédagogiques plus une plaquette de présentation des organismes de camps de vacances, dont la Colonie Saint-Gervais, à tous les écoliers du canton.



Groupe de travail « Événements »

Certains membres du comité ont créé un petit groupe de travail afin d'organiser régulièrement des événements visant à nous faire connaître. D'ores et déjà, une journée porte ouverte aura lieu le 19 mars 2016 en présence de la nouvelle équipe de direction.

Céline Walder



Rapport du directeur - 2015

Encore une fois on me demande l'impossible... comment vous décrire la colonie en quelques phrases alors que c'est une vie entière que nous passons chaque été à La Rippe !

Ça commence par un frémissement, alors que nous arrivons au village de La Rippe, puis tandis que nous traversons la petite localité, l'excitation monte. C'est en traversant les champs qui séparent la colonie du village que nous éprouvons ce sentiment, et en voyant le portail, c'est sûr : nous sommes de retour à la maison.

Là, depuis plus de 100 ans, la colonie de Saint-Gervais nous attend comme une vieille amie. On ne l'a pas vue depuis une année mais rien n'a changé, on croirait qu'on l'ait quitté la veille. On ouvre toutes les portes, on laisse entrer le soleil ; les enfants et nous sommes prêts pour l'été.

Durant cinq semaines, nous avons vécu différemment. Passant de l'univers des **super-héros au Moyen Age**, traversant les plaines du **Far-West** pour apprendre des formules magiques et recréer les aventures des personnages les plus célèbres de la bande dessinée. Le journal interne de la colonie, en plus de nous fournir des reportages et des interviews, nous présente les activités de la semaine.

Avec plusieurs tournois chaque semaine, les sportifs n'étaient pas en manque ; nous avons pratiqué du **foot**, du **basket**, du **unihockey**, du **water-polo** et de l'**aquagym**, des sorties à **vélo** et du **tir à l'arc**, du **yoga**, et bien sûr du **ping-pong** où la coupe hebdomadaire fut fièrement disputée.

Même si la chaleur de l'été nous a joué des tours comme l'interdiction par décret cantonal de faire du feu et le feu d'artifice du 1^{er} août, elle nous a permis de nombreuses **baignades** dont deux journées à l'**Aquasplash** de Renens et une baignade dans le **Lac Léman** avec vue sur le **Château de Chillon**.

De nos salles de bricolage sortaient les créations des enfants à un rythme quasi industriel : **baguettes magiques**, **boules à neige**, **BD** personnalisée, **Origami**, **pompons animaux**, **épées en bois**, et même des **chevaux**.

Nos petits artistes ont pu découvrir le **théâtre**, la **danse**, le **chant**, la **photo**, le **dessin** et la **peinture**.





Le lieu nous permet aussi un dépassement total. De nombreuses **ballades** dans la **nature**, découverte de la **faune** et de la **flore**, **jeux de nuits** dans la forêt, **veillées** autour du feu, nuits **sous tentes**.

Je ne vais pas vous mentir, il y a aussi eu des moments plus durs, des querelles, des bêtises, des chagrins, mais l'apprentissage de la vie en collectivité passe aussi par là.

Quelques petits bobos et des maladies insignifiantes pour prouver l'utilité de notre infirmerie, mais au final rien de grave.

Puis soudain, on ne s'est pas rendu compte, c'est déjà la fin. Alors on range tout, on se dit au revoir et à l'année prochaine. On part avec un petit pincement au cœur, mais on sait que la colonie sera toujours là et que, de toute façon, on reviendra.

Voilà comment vous raconter notre été.

Pour ma part, c'était ma dernière année à la direction et je laisse donc la tâche d'écrire ce rapport l'année prochaine à quelqu'un d'autre.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont rendu possible l'édition 2015 de la colonie, ainsi que toutes celles avec qui j'ai pu collaborer ces quatre années à la direction. Je ne vais pas les citer ici car la liste serait trop longue et je risque d'en oublier.

Je tiens aussi à remercier et encourager la relève qui arrive, que ce soit la nouvelle direction, les anciens moniteurs qui s'investissent dans l'association, ou les colons trop grands qui reviennent comme stagiaires, puis moniteurs. Avec eux, nous pouvons être sûrs, la colonie de Saint-Gervais est partie pour 100 ans de plus.

Vincent Buclin





Rapport du trésorier pour l'exercice 2015

L'année 2015 a vu les travaux de mise en conformité des bâtiments se terminer. Grâce à la générosité de nos sponsors, nous pensons ici en particulier à La Loterie Romande en 2013 et à la Fondation Hans Wilsdorf en 2014 et 2015, ces travaux ont pu être menés à bien sans que nos finances n'en soient trop affectées. Qu'ils en soient ici remerciés, car ces travaux indispensables pour pouvoir continuer notre activité, n'auraient jamais pu être entrepris à l'aide de notre seul autofinancement.

Dans l'ensemble, la situation financière de notre association est saine. Le résultat d'exploitation de l'exercice 2015 est satisfaisant. Les légères pertes enregistrées sur les prestations fournies à nos colons sont compensées par les produits réalisés sur la location de nos locaux à l'école Courte Echelle 10 mois par an.

Il reste cependant quelques travaux complémentaires qui auront lieu en 2016 et qui sont déjà provisionnés. Comme précédemment, notre politique en matière de provisions et d'amortissement est une politique de prudence. D'autant plus que l'école locataire de nos locaux connaît quelques difficultés financières, que nous souhaitons passagères, c'est pourquoi nous devons nous montrer encore plus prudents dans notre politique.

Que soient remerciés ici les vérificateurs des comptes, MM. Johann Peterhans et Pierre Sullam du temps qu'ils ont passé à la vérification et pour les idées critiques et constructives qu'ils nous apportent. Et il faut aussi relever l'important travail assumé par M. Claude Piotton dans l'élaboration de nombreux documents.

Enfin, et c'est primordial, que soient remerciés tous les donateurs, du plus petit au plus grand. Par leur aide généreuse, ils apportent à la Colonie de vacances de Saint-Gervais un soutien indispensable à la poursuite de ses objectifs.

Le Trésorier

Jean-Claude Buffo

Le kamibook



**UN
LIVRE
A VIVRE
ET A
MIMER**

**DE 2 A
8 ANS ET +**

Conception et réalisation:
Yves Schaefer



Info et commande:

www.editionschamalo.ch
info@editionschamalo.ch



Annexe au rapport du trésorier

L'objectif principal poursuivi par la Colonie de vacances de Saint-Gervais est l'organisation de séjours pour enfants. Accessoirement, et afin d'utiliser au mieux les bâtiments de la colonie à La Rippe, et aussi dans un but d'autofinancement, la colonie cherche à louer ses bâtiments en période creuse, hors séjours.

Depuis quelques années, ces locations ont pris une orientation différente puisqu'une école privée occupe à elle seule les locaux de la Colonie de septembre à juin.

Cette orientation a nécessité une révision en profondeur du plan comptable qui s'est continuée en 2015, ce qui a rendu difficile toute comparaison avec les exercices antérieurs. Ne figurent ici que les valeurs 2015.

Concernant l'origine du résultat, on constate que la perte subie sur l'organisation des séjours est compensée en partie par le gain réalisé sur les locations.

Ne disposant pas d'une comptabilité analytique d'exploitation, l'imputation des charges indirectes (dont les amortissements) a été faite de manière empirique.

Concernant le bilan, les importants travaux de rénovation et mise en conformité des bâtiments, entrepris dès 2013 ont pris fin en 2015.

Rappelons que sans les dons généreux reçus d'institutions publiques ou de fondations privées, le seul autofinancement de la Colonie ne permettrait pas la rénovation des bâtiments, ainsi que leur mise en conformité selon prescriptions légales.

Pour financer ces travaux, nous avons utilisé en 2015 le solde du don accordé par la Fondation Hans Wilsdorf, réparti sur les exercices 2014 et 2015.

Le Trésorier

Jean-Claude Buffo



COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2015			
CHARGES		PRODUITS	
	CHF		CHF
1. SEJOURS ENFANTS			
Alimentation	41 539	Contributions séjours parents	28 170
Frais du personnel/Charges sociales	46 732	Participation Fondation Paul Poletti	3 950
Animation/Matériel	9 511	Participation "Trois-Chêne"	41 800
Déplacements/Minibus	9 058	Part. Communes p/séjour de leurs colons	4 035
Frais divers/Nettoyage/etc...	7 188	Subvention Féd. Colon. Vacances Genève	2 833
Imputation charges indirectes	30 000	Subvention Ville de Genève	3 157
Frais rapport annuel	4 854	Subvention "Trois-Chêne"	15 000
		Subvention Conseil d'Etat	21 487
		Dons divers	9 570
		Publicité rapport annuel	4 180
	148 882		134 182
Perte séjours	-14 700		
2. LOCATIONS			
Charges directes locations	11 762	Loyers Ecole Montessori Courte échelle	68 000
Imputation charges indirectes	50 000	Locations diverses	250
	61 762		68 250
Gain locations	6 488		
3. AUTRES CHARGES ET PRODUITS			
Rénovation bâtiments (à charge exercice)	17 446	Don rénovation Fondation Hans Wilsdorf	238 000
Solde charges indirectes	167 405	Dons et revenus divers	16 344
Dotation provisions	47 890		
Impôts	3 225		
Pertes liées aux exercices antérieurs	2 454		
	238 420		254 344
4. COMITE			
Frais du comité	1 947	Cotisations comité	1 300
		Dons comité	1 060
	1 947		2 360
Total charges	451 011	Total produits	459 136
Bénéfice 2014	8 125		



COUVERTURE FERBLANTERIE
Pariat FRERES SA
M+F
INSTALLATIONS SANITAIRES

1263 CRASSIER

Service Dépannage
Energies solaires
Etudes et réalisations

13 bis, Rue Le Royer
1211 Genève 26
Tél.: 022 307 12 80
Fax: 022 343 93 78



261, rte de la Conversion
1093 La Conversion
Tél.: 021 617 45 92
Fax: 021 616 65 88

VENTILATION CLIMATISATION RÉFRIGÉRATION
CHAUFFAGE DÉPOUSSIÉRAGE INDUSTRIEL ABRI PCI

LAUSANNE GENÈVE NEUCHÂTEL FRIBOURG
SION BIENNE BERNE BÂLE ZÜRICH LUGANO



HERMANPISCINES
wellness & spa

Ch. de la Source-St-Jean 21, 1219 Aire le Lignon | www.hermanpiscines.ch
076 548 73 73 | 022 525 70 77

MAZOUT



Commandez maintenant:

☎ 021 623 33 33

www.mazout-migrol.ch





Rapport de l'organe de révision à l'assemblée générale des membres de l'association Colonie de Vacances de Saint-Gervais - La Rippe

Exercice 2015

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits) de l'association Colonie de Vacances de Saint-Gervais pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant.

Nous avons contrôlé les écritures portées dans les livres sur la base des pièces justificatives de caisse, de banque et du compte de chèque postal remises en original. Nous nous sommes assurés de l'existence des avoirs figurant à l'actif du bilan.

Sur la base des informations reçues du trésorier et de nos examens par sondages, nous pouvons déclarer que lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Nous tenons à remercier Monsieur Jean-Claude Buffo pour la tenue de la comptabilité et pour le travail considérable qu'il a exécuté.

En conséquence, nous proposons à l'Assemblée Générale d'accepter les comptes de l'exercice 2015 de la Colonie de Vacances de Saint-Gervais présentant un total de bilan de CHF 278'711.87 et dégageant un bénéfice de CHF 8'125.02 et d'en donner décharge au Comité.

La Rippe, le 9 mars 2016

Johann Peterhans

Pierre Sullam



Comité pour l'exercice 2015 - 2016

Président d'honneur: Buffo Michel
Membres d'honneur: Bauer Richard
Bodenmüller Eric
Brun Fernand
Comin Jean-François
Sulser Jean-Claude

Président: Buffo Michel, rue de la Fontenette 27, 1227 Carouge 022 344 43 20

Vice-présidents: Walder Céline
Piotton Claude

Trésorier: Buffo Jean-Claude

Commission financière: Schmidli Augustin

Secrétaires: Martinez Shaya
Pittet Gaëlle

Consultant pédagogique: Sulser Jean-Claude

Commission pédagogique: Buclin Vincent et Walder Céline

Commission bâtiments: Goncerut Gilles

Sponsoring: Despotovic Milan

Assurances: Eggimann Pascal

Archiviste: Walder Céline

Site internet: Walder Céline et Schmidli Augustin,
en collaboration avec Foyer Handicap

Inscriptions Séjour 2015: Meier Xavière 078 896 71 84

Autres Membres: Bersier Antoinette
De Tschärner-Rizk Elisabeth
Ganty Pascal
Gläser Pierre-Alain
Grivel Jean-Sven
Gurtner Jimmy
Klemm Pierre-Richard
Locatelli Serge
Maroun Jean-Marie
Matamoros Manuel
Meier Marc
Pfeiffer Alex
Matamoros Manuel

Consultants: Marti Michel
Me Reymond Alec

Vérificateurs des Comptes: MM Peterhans Johann et Sullam Pierre
Suppléant: M. Thorens Louis P.

Téléphone de la Colonie pendant le séjour: 022 367 11 96

Site Internet: www.colonie-st-gervais.ch



Membres philanthropiques

Tous les membres philanthropiques peuvent assister à notre prochaine assemblée générale qui se tiendra le 22 mars 2017 à 19h00 à La Rippe (Salle Laravoire).

Ordre du Jour : statutaire
Cordiale bienvenue à tous.

Vous pouvez consulter le PV de l'AG exercice 2015 sur notre site internet www.colonie-st-gervais.ch

AGESCO SA
AFFOLTER KURT
ALLEGRA NICOLE MONIQUE
AMSTAD W.+ P. SOLS
AMOUDRUZ JJ
ANASTASIO JEANNE
ANDRIST O. et D.
ARNICO SA, FIDUCIAIRE
ARTRANS SA
ASSOCIATION DU FAUBOURG ST-GERVAIS
ASTRO PISCINES
ATAR ROTO PRESS SA
AYER GRAZIELLA
H. BAERLOCHER SA
BAGATTINI MICHEL
BALESTRAFC SA
BALLAND ERIC ET SYLVIA
BALLY G.A. et PIERRE SA
BANQUE CANTONALE DE GENEVE
BANQUE JULIUS BAER
BARBEY CAROLE
BARCLAYS BANK (SUISSE) SA
BAUD-BOVY MANUEL ET ARISTEA
BAUER RICHARD
BAUMANN JEANNERET SA
BEER Roger
BELLONI SA
Dr. BENUSIGLIO LEON
BERCHER SA
BERGOZ-GLASS MARTINE
BERNET KARL ET ARLETTE
BERTHOLET SA
BERSIER ANTOINETTE
BfB BOURQUIN FRERES + BERAN SA
BIBET ODETTE
BISA BOULANGERIE INDUSTRIELLE SA
BLANC EMILE ET BLUETTE
BODENMUELLER ERIC
BONNEFOUS & Cie.
BOSSON & RAPPO
BORDIER NICOLAS
BOREL & BARBEY ETUDE
BOULLIANE YVES
BRIGHENTI NELLO SA
BROCARD VERONIQUE
R. BRODBECK & J. ROULET SA
BROLLIET SA
BRUN FERNAND
BRUNSWIG & CIE SA

BUDIN-SOUDAN E.
BUFFO JEAN-CLAUDE
BUFFO MICHEL
BURNET DENISE
BURSENS GILBERT
BUZZANO SA
CAMPDEN MEDIA
CAPITAL INTERNATIONAL SA
CAVALERI MARIO
CHARMILLES TECHNOLOGIES SA
CHATELAIN MICHEL + MONIQUE
CHRISTIN GEORGES
COFINOR SA
COLAS SA
COMIN JEAN-FRANCOIS
COMMISSION CENTRALE DES LOGES
COMMUNE d'AIRE-LA-VILLE
COMMUNE d'ANIERES
COMMUNE d'AVULLY
COMMUNE d'ONEX
COMMUNE de BARDONNEX
COMMUNE de BERNEX
COMMUNE de CAROUGE
COMMUNE de CARTIGNY
COMMUNE de CHANCY
COMMUNE de CHENE-BOUGERIES
COMMUNE de CHENE-BOURG
COMMUNE de CHOULEX
COMMUNE de COLLEX-BOSSY
COMMUNE de COLLONGE-BELLERIVE
COMMUNE de COLOGNY
COMMUNE de CONFIGNON
COMMUNE de GRAND-LANCY
COMMUNE de GRAND-SACONNEX
COMMUNE de GY
COMMUNE de LA RIPPE
COMMUNE de LANCY
COMMUNE de MEYRIN
COMMUNE de PERLY-CERTOUX
COMMUNE de PLAN-LES-OUATES
COMMUNE de PRESINGE
COMMUNE de PUPLINGE
COMMUNE de THONEX
COMMUNE de TROINEX
COMMUNE de VANDOEUVRES
COMMUNE de VERNIER
COMMUNE de VERSOIX
COMMUNE de VEYRIER
CORDIALITE ET VERITE
CORD'HOMME SA

CREDIT SUISSE SA
CRIVELLI JEAN ET CO. SA
CUISINES SCOLAIRE SAINT-GERVAIS
CURTI STEPHANE HORTICULTEUR
DAVEL DEMENAGEMENTS SA
DE ARAUJO SALES MARIA
DECOPPET PASCAL
DECOVA SA
DEGAUDENZI & Cie, MENUISERIE
DELACRETAZ NORBERT
DELEGLISE BERNARD
DELMEGE PETULLA PATRICIA
DE POUZOLS DE ST PHARE JASMINKA
DE SIEBENTHAL
DESPOTOVIC MILAN
DE TSCHARNER-RIZK ELISABETH
DEVILLARD ROLAND SA
DMB SA
DREIER ALAIN, BUREAU TECHNIQUE
DREYFUSS SIMONE BLUETTE
DUBOIS-FERRIERE DENIS
DUFOUR ETIENNE
DURLEMANN SA
DYNAGEST SA
ECOFFEY RICHARD
EDITIONS CHAMALO
EGGIMANN PASCAL
EIM SA
EPARS PATRICE
ETAT de GENEVE
ETICO SA
ETIENNE ANNE
ETIENNE-NICOD DIDIER ET FRANCOISE
EXCO FIDUCIAIRE, ERIC HOHBERGER
FALDY & Cie. SA
FAMSA FOUNDATION
FEDERATION DES COLONIES DE VACANCES
FERRETTI & LOCCI
FILIPPINI CHRISTIAN
FIEDLER SA HORLOGERIE
FLUMEN FRATERNITATIS
FONDATION ALFRED ET EUGENIE BAUR
FONDATION BANQUE PICTET & Cie.
FONDATION PAUL POLETTI
FONDATION HANS WILSDORF
FRICK FIONA
GANTY PASCAL
GARABEDIAN ALISON
GARAGE EMIL FREY SA

www.toiture.ch

hanhart toiture

chantemerle 10 // 1260 nyon // t 022 990 92 50 // f 022 990 92 59



MATAMOROS SA

PLATRERIE - PEINTURE

CLOISONS AMOVIBLES

PLAFONDS TENDUS & METALLIQUES

Rte de St-Julien 142
1228 Plan-les-Ouates

Tél. 022.794.94.32
Fax 022.794.98.16

Me GAUTIER JACQUES
GEOS INGENIERURS CONSEILS
GEROFINANCE DUNAND SA
GEUTHER CHRISTIAN
GILLIERON GILBERT
GLASS WILLIAM
GLAUSER PIERRE-ALAIN
GOETSCHMANN FRANCIS
GOLAY FILS SA
GOLAY M. et R.
GONCERUT GILLES
GRANDE LOGE « ALPINA »
GRELLOR SA
GRIVEL JEAN-SVEN
GROS ROGER
GUIMET V. FILS SA
GUGLIEMETTI UMBERTO
GUYOT HEIDI
HAFNER LUC Me
HANHART TOITUERS
HARSCH DEMENAGEMENTS
H+B LAW HAESLER MARC
A. HENRIOUD A. SA
HERZOG ANDRE OTTO
HILTPOLD MENUISERIE
HIRSCH-LUCHER V.
HKD GEOMATIQUE
IMFELD-ROULIN NATHALIE
IMMO-PASSION SA
INDUNI SA
JEROME SA
JOEHL EDMOND
JURR ET CUENAT SA
KELLER HANS
KLEMM PIERRE-RICHARD
KOLLY ANDRE SA
KUNZ CHRONOMETRES SA
LACHENAL SA
LEBOISSARD LOUIS
LIONS CLUB GENEVE LAC
LIAUDET PIAL SA
LOCATELLI MAX
LOCATELLI SERGE
LOUTAN-BARDE HENRIETTE
LOTIERIE ROMANDE
LSRZ Sàrl
MACHERET MONIQUE
MAEDER K. ET R.
MAINTAIR SA

MAITRE REGINALD
MAJIID EL-SOHL
MALATESTA BERTHE ADELE
MARCHE PERRIN RENE ET ANNE-MARIE
MAROUN JEAN-MARIE
MAROUN ODETTE
MAROUN SYLVIE
MASSON JACQUES
MASONRY UNIVERSAL LODGE
MATAMOROS MANUEL
MATTER WALTER SA
MAUS FRERES SA
MAZZOLI SA
MEIER JEAN-FRANCOIS ET CATHERINE
MEIER MARC
METTAN LILIANE ET GERARD
MEYER DE TOLEDO DENISE
MIGROL SA
MILLERET PIERRE
MIRABAUD & Cie. SA
MISTRO-DJORDJEVIC SUZANNA
MONNEY J. et J.J.
MOSER PIERRE
MOUCHET JANINE
MUNGER J.J. ET VERENA
MURITH SA POMPES FUNEBRES
NAWRATIL BERTRAND
NEBEHAY D. et M.
NORDONIA CHARITABLE FOUNDATION
NOTH ARIANE
NOTZ STUCKI & CIE SA
ONA MICHEL SA
PAPAROU MICHAEL
PARIAT FRERES SA
PATEK PHILIPPE
PERREGAUX MADELEINE
PERRET FRANCOISE
PERRETIN & MILLERET SA
PETITPIERRE JEAN-LOUIS
PETTER MAURICE ET MARYSE
PFEIFFER ALEX
PHARMACIE BEDAT
PHELIPON ETIENNE
PIASIO JEAN SA
PIATTI BERNARD
PIOTTON CLAUDE
PONCINI LAURENT
RAMPINI & CIE SA
RAPIN MADELEINE

REGIE BORY SA
REYMOND ALEC Me
ROCCO GUERRAZZI SA
ROMANDE ENERGIE
ROHNER EMMANUELLE
ROHNER MARIUCCA
ROHNER REYMOND AUDREY
ROTARY CLUB GENEVE
RUCHON DANIEL-FRANCOIS
RUTTIMANN LUC ET SANDRA
SABRIER BERNARD
SANDOZ DANIEL
SAUVIN THIERRY ET MAGDALENA
SCHALLER ET FILS SA
SCHAWALDER ALVIN
SCHLEER ODETTE
SCHMIDL AUGUSTIN
SCHMIDL RITA
SCHNEIDER SA
SCHULTHESS SA
SCHRENZEL JACQUES
SCHWEIZER PIERRE
SCRASA SA
SECONDO MARIO FORNO
SIMON PIERRE ELECTRICITE
S.I. RUE DE LYON 19 SA
SIPPEL DENIS, PAYSAGISTE
SULSER JEAN-CLAUDE
SVS SERRURERIE DE VERSOIX
THIERRY ET SIBYLLE SAUVIN JEAN
THOMAS JUNDT INGENIEURS CIVILS
T INGENIERIE SA
TRACE SA
TROLLER ASTRID + ALEXANDRE
ULMANN CLAUDE, SYLVAIN, DANIELE
ULMANN MARIE-HELENE
VARONE JEAN BERNARD et JOSIANE
VILLE DE GENEVE
VOLLAND MARC
WALDER ALAIN
WALTER MATTER SA
WANNER ANDRE
WATTON A.
WEBER MARIANNE
WIBAGEST SA
WICHLOUD PIERRE-ANDRE
ZBINDEN JEAN-JACQUES
ZURKIRCH EDWIN ARCHITECTES



Denis SIPPEL
SA
GIVRINS

PAYSAGISTE

WWW.SIPPEL-DENIS.CH

022 369 22 68

Requête aux parents

Même pour un premier séjour, inscrivez vos enfants pour une période minimum de 2 semaines ! Vous ne le regretterez pas et vos enfants non plus.

Dans les cas rarissimes de non-adaptation de l'enfant, nous pouvons toujours en discuter et prendre une décision d'un commun accord.

Retournez-nous les questionnaires ! Ces informations nous permettent de cibler mieux encore nos activités. Il en va de nos intérêts communs.

Le Comité



Ferretti & Locci

Maçonnerie - Rénovations
71, chemin de la Cantonnière
1255 VEYRIER
Tél. et Fax 022 784 00 53



GENIE CIVIL - ENVIRONNEMENT TRAVAUX SPECIAUX

SCRASA SA

GENEVE

15, route de Peney-Dessus – 1242 SATIGNY
Tél. 022.753.98.00 / Fax 022.753.98.98

NYON

Route de Divonne 46 – CP 2458 – 1260 NYON
Tél. 022.361.47.31 / Fax 022.361.68.82

www.scrasa.ch / info@scrasa.ch

Ensemble construisons l'avenir !



BONNEFOUS

& Cie S.A.

FIDUCIAIRE FONDÉE EN 1934

FIDUCIAIRE AUDIT CONSEILS

CROQUIS GENEVOIS

FIDUCIAIRE

AUDIT

CONSEILS

ONLINE

Bonnefous & Cie SA

Rue du Cendrier 24
CH - 1201 Genève

T +41 22 906 11 77

MEMBRE DE FIDUCIAIRE I SUISSE

MEMBRE  EXPERTSuisse

 **GGI**
INDEPENDENT MEMBER